

## CHAPITRE XVI.

## HISTOIRE DE PARAÇURÂMA.

1. Çuka dit : Instruit par son père, Râma répondit qu'il suivrait ses conseils; et après avoir pendant une année entière visité les étangs sacrés, il revint à l'ermitage.

2. Un jour que Rêṇukâ [ sa mère ] s'était rendue au Gange, elle vit le roi des Gandharvas, une guirlande de lotus autour du col, qui s'ébattait dans le fleuve avec des Apsaras.

3. Arrivée au fleuve pour chercher de l'eau, elle ne songea qu'à regarder les ébats du Dieu, et oublia le moment de l'offrande, parce qu'elle éprouvait quelque désir pour Tchitraratha.

4. S'étant aperçue qu'elle avait par sa faute laissé passer l'heure marquée, et craignant la malédiction du solitaire, elle plaça en rentrant le vase devant lui, et se tint debout les mains réunies en signe de respect.

5. Le solitaire reconnaissant la faute de sa femme, s'écria dans sa fureur : Enfants, mettez à mort cette coupable; mais ses fils n'exécutèrent pas cet ordre.

6. Poussé par son père, Râma tua sa mère et ses autres frères; car il connaissait bien la puissance que donnaient à l'anachorète ses méditations et ses austérités.

7. Le fils de Satyavatî satisfait promit à Râma de lui accorder la faveur qu'il pouvait désirer, et Râma demanda que ceux qu'il avait mis à mort recouvrassent la vie et ne se souvinssent pas qu'ils l'avaient perdue.

8. Ils se relevèrent aussitôt pleins de santé, comme s'ils fussent sortis d'un long sommeil; car c'est parce qu'il connaissait la force des austérités de son père que Râma avait mis ses parents à mort.